

AVVISO PUBBLICO n. 4 del 06/03/2019
per il conferimento di un incarico individuale con contratto di lavoro autonomo
per Traduzione dall'inglese all'arabo del corso on line "Sustainable Food
Systems: a Mediterranean Perspective"

Il Delegato del Rettore dell'Università degli Studi di Siena al Centro Santa Chiara Lab, valutata la richiesta di conferimento di un incarico individuale con contratto di lavoro autonomo presentata dalla Prof.ssa Alessandra Viviani e deliberata nel Consiglio Direttivo del 24/09/2018, rende noto che è indetta una selezione per l'attribuzione di n. 1 incarico individuale con contratto di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, comma 6, D.Lgs. 165/2001 e s.m.i., per la realizzazione della seguente attività: Traduzione dall'inglese all'arabo del corso on line "Sustainable Food Systems: a Mediterranean Perspective".

La prestazione oggetto del contratto di lavoro autonomo di cui al presente avviso è riferita esclusivamente alla specifica attività dettagliatamente descritta nello "schema attività", allegata al presente avviso.

Per l'adempimento dell'attività di lavoro autonomo oggetto del contratto si richiede la seguente professionalità: Madrelingua araba e competenze scientifiche nel settore.

Ai sensi dell'art. 7, comma 6, del D. Lgs. n. 165/2001 si prescinde dal requisito della comprovata specializzazione universitaria in caso di stipulazione di contratti di collaborazione per attività che debbano essere svolte da professionisti iscritti in ordini o albi o con soggetti che operino nel campo dell'arte, dello spettacolo, dei mestieri artigianali o dell'attività informatica nonché a supporto dell'attività didattica e di ricerca, per i servizi di orientamento, compreso il collocamento, e di certificazione dei contratti di lavoro di cui al [decreto legislativo 10 settembre 2003, n. 276](#), purché senza nuovi o maggiori oneri a carico della finanza pubblica, ferma restando la necessità di accertare la maturata esperienza nel settore.

L'incarico ha natura temporanea e avverrà alle seguenti condizioni:

- prestazione di lavoro prevalentemente personale e senza vincolo di subordinazione;
- assenza di orario di lavoro predeterminato;
- non inserimento funzionale nella struttura organizzativa;
- autonomia organizzativa per il raggiungimento del risultato richiesto.

L'incaricato godrà di autonomia nella scelta delle modalità di adempimento della prestazione relativa alla realizzazione dell'incarico.

L'incaricato, previa comunicazione obbligatoria al Delegato del Rettore dell'Università degli Studi di Siena al Centro Santa Chiara Lab, sarà libero di prestare la propria attività, sia in forma autonoma che subordinata, a favore di terzi, purché tale attività sia compatibile con l'osservanza degli impegni assunti con il contratto

stipulato ed in particolare con l'obbligo alla riservatezza; detta attività, inoltre, non dovrà porsi in alcun modo in conflitto di interessi con gli obiettivi propri dell'Università¹.

L'incarico individuale di lavoro autonomo avrà la durata di n. 30 giorni nell'arco di 3 mesi.

Il compenso complessivo previsto per il suddetto periodo è fissato in € 4.000,00 lordo beneficiario.

Gli interessati a partecipare alla selezione dovranno presentare specifica richiesta di partecipazione (rintracciabile al sito internet: http://www.unisi.it/dl2/20080507132429902/Rich_partecipazione.doc), allegando il proprio curriculum vitae e quant'altro si ritenga utile in riferimento alla professionalità necessaria per l'adempimento dell'incarico.

La richiesta di partecipazione alla selezione dovrà pervenire entro e non oltre il giorno 16/03/2019². Non saranno accettate domande pervenute oltre il termine perentorio previsto.

La domanda potrà essere consegnata:

- a mano o spedita per posta a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento presso il Santa Chiara Lab, via Valdimontone, 1 53100 Siena o per via telematica: posta elettronica certificata, inviata esclusivamente attraverso una casella di posta elettronica certificata all'indirizzo rettore@pec.unisipec.it.

Il Centro non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità o per la dispersione di comunicazioni imputabile ad inesatta indicazione del recapito da parte dell'incaricato, oppure a mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda ovvero ad eventuali disguidi postali imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

La scelta dell'incaricato avverrà tramite una procedura selettiva di tipo comparativo attraverso la valutazione dei curricula ed eventuale colloquio.

La valutazione dei curricula presentati sarà effettuata da una apposita commissione, della quale faranno parte tre esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico.

Ad ogni singolo curriculum viene attribuito un punteggio che valuti i seguenti elementi:

- a) qualificazione professionale;
- b) esperienze già maturate nel settore di attività di riferimento e grado di conoscenza delle normative di settore;
- c) qualità della metodologia che si intende adottare nello svolgimento dell'incarico.

La struttura competente provvederà a contattare direttamente il soggetto individuato nell'atto di scelta motivata.

Il Delegato del Rettore
Alessandra Viviani

¹ Alternativamente, in considerazione della particolare natura dell'incarico oggetto del contratto di lavoro autonomo, può essere prevista nell'avviso una clausola di esclusività dell'attività svolta dall'incaricato; detta esclusività comporterà la corresponsione di una indennità economica aggiuntiva, pari ad almeno il 5% del corrispettivo convenuto, il cui valore dovrà successivamente essere esplicitato nel contratto stesso.

² Tra la data di pubblicazione dell'avviso e la data dell'individuazione dell'incaricato da parte del Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Siena/dal Direttore del Dipartimento, devono intercorrere almeno dieci giorni.